

PART I / PARTIE I

Volume 33, No. 4 / Volume 33, n° 4

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2012-04-30

NOTICE

The full text of an appointment may be viewed at the Office of the Registrar of Regulations, 4th floor Courthouse, Yellowknife, NT X1A 2L9.

AVIS

Le texte intégral d'une nomination peut être examiné au bureau du registraire des règlements, Palais de Justice, 4^e étage, Yellowknife (NT) X1A 2L9.

APPOINTMENTS / NOMINATIONS

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As chairperson of the Northwest Territories Egg Producers under the *Agricultural Products Marketing Act*:
Présidente de l'Organisation des producteurs d'œufs des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles* :**

MILNE, Jacqueline	Hay River	A-105-2012	1 year/1 an	2012-04-01
-------------------	-----------	------------	-------------	------------

**As members of the Northwest Territories Egg Producers under the *Agricultural Products Marketing Act*:
Membres de l'Organisation des producteurs d'œufs des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles* :**

FABIAN, Roy	Hay River Dene Reserve	A-099-2012	3 years/3 ans	2012-04-01
MILNE, Jacqueline	Hay River	A-100-2012	1 year/1 an	2012-04-01
PENNER, John	Hay River	A-101-2012	3 years/3 ans	2012-04-01
RAMAGE, Bruce	Hay River	A-102-2012	3 years/3 ans	2012-04-01
WALLINGTON, Glen	Hay River	A-103-2012	3 years/3 ans	2012-04-01
WALLINGTON, Michael	Hay River	A-104-2012	3 years/3 ans	2012-04-01

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As Child Protection Workers for the Northwest Territories under the *Child and Family Services Act*:
Préposés à la protection de l'enfance des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* :**

CORMIER, Solange	Inuvik	A-122-2012		2012-02-17
DOIG, Nora	Behchokò	A-123-2012		2012-02-17
HARDIN, Valerie	Behchokò	A-124-2012		2012-02-17
SANCHIONI, Elaine	Tulita	A-125-2012		2012-02-17
SPENCER, Kassandra	Yellowknife	A-126-2012		2012-02-17
SWAN, Robert	Yellowknife	A-127-2012		2012-02-17
WELSH, Sarah	Yellowknife	A-128-2012		2012-02-17

**As the Emergency Measures Officer under the *Civil Emergency Measures Act*:
Responsable des mesures d'urgence en vertu de la *Loi sur les mesures civiles d'urgence* :**

BREZINSKI, Kevin Michael	Yellowknife	A-090-2012		2012-03-16
--------------------------	-------------	------------	--	------------

**As the Director of Consumer Services under the *Consumer Protection Act*:
Directeur des services aux consommateurs en vertu de la *Loi sur la protection du consommateur* :**

BREZINSKI, Kevin Michael	Yellowknife	A-088-2012		2012-03-16
--------------------------	-------------	------------	--	------------

**As coroners for the Northwest Territories under the *Coroners Act*:
Coroners des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur les coroners* :**

EGGENBERGER, Wendy Jeanne	Yellowknife	A-111-2012	from/de 2012-05-01 to/à 2015-04-30	2012-05-01
MCLEAN, Ruth Park	Yellowknife	A-085-2012	3 years/3 ans	2012-03-20

**As probation officers under the *Corrections Act*:
Agents de probation en vertu de la *Loi sur les services correctionnels* :**

COMEAU, Chris	Yellowknife	A-106-2012		2012-03-21
ZOE-CHOCOLATE, Mary	Behchokò	A-107-2012		2012-04-23

**As a member of the Registration Committee under the *Dental Profession Act*:
Membre du comité d'inscription en vertu de la *Loi sur les professions dentaires* :**

GAGNON, E. Jeanne	Yellowknife	A-118-2012		2012-03-27
-------------------	-------------	------------	--	------------

**As Registrar under the *Employment Standards Act*:
Registraire en vertu de la *Loi sur les normes d'emploi* :**

HERMANDEZ, Moses	Yellowknife	A-084-2012		2012-02-01
------------------	-------------	------------	--	------------

**As acting Fire Marshals under the *Fire Prevention Act*:
Commissaires aux incendies par intérim en vertu de la *Loi sur la prévention des incendies* :**

REIMER, William	Fort Smith	A-130-2012	from/de 2012-05-01 to/à 2012-05-04	2012-05-01
ZIMMERMAN, Greg	Inuvik	A-131-2012	from/de 2012-04-02 to/à 2012-04-24	2012-04-02

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As an inspector and auditor under the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*:
Inspectrice et vérificatrice en vertu de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux* :**

ALLEN, Donna	Yellowknife	A-086-2012		2012-03-19
--------------	-------------	------------	--	------------

**As a deputy clerk of the Supreme Court of the Northwest Territories under the *Judicature Act*:
Greffier adjoint de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire* :**

MERCADO, John Paul	Yellowknife	A-119-2012		2012-04-02
--------------------	-------------	------------	--	------------

**As a Deputy Registrar of the Court of Appeal under the *Judicature Act*:
Registraire adjoint de la Cour d'appel en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire* :**

MERCADO, John Paul	Yellowknife	A-120-2012		2012-04-02
--------------------	-------------	------------	--	------------

**As a deputy sheriff under the *Judicature Act*:
Shérif adjoint en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire* :**

MERCADO, John Paul	Yellowknife	A-121-2012		2012-04-02
--------------------	-------------	------------	--	------------

**As an issuer of marriage licences under the *Marriage Act*:
Délivreuse de licences de mariage en vertu de la *Loi sur le mariage* :**

POITRAS, Cassandra C.	Fort Smith	A-115-2012		2012-04-11
-----------------------	------------	------------	--	------------

**As marriage commissioners under the *Marriage Act*:
Commissaires aux mariages en vertu de la *Loi sur le mariage* :**

ENGE, Bradley William	Yellowknife	A-087-2012	from/de 2012-03-05 to/à 2012-08-31	2012-03-05
HARTWRIGHT, Terence	Yellowknife	A-094-2012	from/de 2012-03-01 to/à 2012-03-31	2012-03-31
VAN TICHEM, Gordon Francis	Yellowknife	A-116-2012		2012-04-11

As a director of the Board of Directors of the Northwest Territories Power Corporation under the *Northwest Territories Power Corporation Act*:

Administrateur du conseil d'administration de la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest* :

MACKENZIE, Joseph	Behchokò	A-113-2012	2 years/2 ans	2012-04-01
-------------------	----------	------------	---------------	------------

**As members of the Assessment Appeal Tribunal under the *Property Assessment and Taxation Act*:
Membres du tribunal d'appel de l'évaluation en vertu de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* :**

ACORN, Joe	Yellowknife	A-095-2012	3 years/3 ans	2012-04-02
KORICKYI, Tina	Yellowknife	A-096-2012	3 years/3 ans	2012-04-02
LITTLEFAIR, Gregory	Yellowknife	A-097-2012	3 years/3 ans	2012-04-02
WHITE, Jim Blake	Yellowknife	A-098-2012	3 years/3 ans	2012-04-02

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

As a public health officer under the *Public Health Act*:**Administratrice de la santé publique en vertu de la *Loi sur la santé publique* :**

NAKANO, Grace Mariko	Yellowknife	A-114-2012	from/de 2012-04-01 to/à 2013-03-31	2012-04-01
----------------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

As superintendent of real estate under the *Real Estate Agents' Licensing Act*:**Surintendant des biens immobiliers en vertu de la *Loi sur la délivrance de licences aux agents immobiliers* :**

BREZINSKI, Kevin Michael	Yellowknife	A-089-2012		2012-03-16
--------------------------	-------------	------------	--	------------

As a safety officer under the *Safety Act*:**Agent de sécurité en vertu de la *Loi sur la sécurité* :**

CLARKE, John	Iqaluit, NU	A-112-2012		2012-03-16
--------------	-------------	------------	--	------------

As a deputy clerk of the Territorial Court under the *Territorial Court Act*:**Greffière adjointe de la Cour territoriale en vertu de la *Loi sur la Cour territoriale* :**

MOHAJIR, Nadia	Yellowknife	A-129-2012		2012-04-18
----------------	-------------	------------	--	------------

As a member of the Victims Assistance Committee under the *Victims of Crime Act*:**Membre du Comité d'aide aux victimes en vertu de la *Loi sur les victimes d'actes criminels* :**

MACPHERSON, Gladys	Fort Smith	A-117-2012	3 years/3 ans	2012-04-12
--------------------	------------	------------	---------------	------------

As an officer under the *Waste Reduction and Recovery Act*:**Agent d'exécution en vertu de la *Loi sur la réduction et la récupération des déchets* :**

LYS, Marti Jean	Norman Wells	A-091-2012		2012-04-01
-----------------	--------------	------------	--	------------

As a wildlife guardian under the *Wildlife Act*:**Garde-chasse en vertu de la *Loi sur la faune* :**

T'SELEIE, Sandra Lee	Norman Wells	A-093-2012		2012-03-27
----------------------	--------------	------------	--	------------

As a wildlife officer under the *Wildlife Act*:**Agent de la faune en vertu de la *Loi sur la faune* :**

LYS, Marti Jean	Norman Wells	A-092-2012		2012-03-27
-----------------	--------------	------------	--	------------

As a member of the Fort Simpson Youth Justice Committee under the *Youth Justice Act* and *Youth Criminal Justice Act* (Canada):**Membre du comité de justice pour la jeunesse de Fort Simpson en vertu de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents* et la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada) :**

CAZON, Naila	Fort Simpson	A-110-2012	3 years/3 ans	2012-04-10
--------------	--------------	------------	---------------	------------

As youth workers under the *Youth Justice Act* and *Youth Criminal Justice Act* (Canada):**Délégués à la jeunesse en vertu de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents* et la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada) :**

COMEAU, Chris	Yellowknife	A-108-2012		2012-03-21
ZOE-CHOCOLATE, Mary	Behchokq	A-109-2012		2012-04-23

 REVOCATIONS / RÉVOCATIONS

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions	Original Appointment/ Première nomination
CIVIL EMERGENCY MEASURES ACT - the Emergency Measures Officer LOI SUR LES MESURES CIVILES D'URGENCE - responsable des mesures d'urgence			
MCINTOSH, Alan David	AR-026-2012	2012-03-16	A-139-2010
CONSUMER PROTECTION ACT - the Director of Consumer Services LOI SUR LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR - directeur des services aux consommateurs			
MCINTOSH, Alan	AR-028-2012	2012-03-16	A-215-2010
DENTAL PROFESSION ACT - member of the Registration Committee LOI SUR LES PROFESSIONS DENTAIREES - membre du comité d'inscription			
VAN GENNE, Samantha	AR-035-2012	2012-03-27	A-447-2010
EMPLOYMENT STANDARDS ACT - acting Registrar LOI SUR LES NORMES D'EMPLOI - registraire par intérim			
WARREN, Helen	AR-024-2012	2012-02-01	A-328-2011
FIRE PREVENTION ACT - Assistant Fire Marshal LOI SUR LA PRÉVENTION DES INCENDIES - commissaire adjoint aux incendies			
AYRES, Donald	AR-036-2012	2012-02-24	A-327-2010
MARRIAGE ACT - issuers of marriage licences LOI SUR LE MARIAGE - délivreurs de licences de mariage			
KUNEYUNA, Angela	AR-025-2012	2012-03-16	A-327-2004
MOORMAN, Darren	AR-029-2012	2012-03-16	A-114-2006
REAL ESTATE AGENTS' LICENSING ACT - superintendent of real estate LOI SUR LA DÉLIVRANCE DE LICENCES AUX AGENTS IMMOBILIERS - surintendant des biens immobiliers			
MCINTOSH, Alan	AR-027-2012	2012-03-16	A-330-2010
SOCIAL ASSISTANCE ACT - Social Welfare Officer for the Northwest Territories LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - agent du bien-être social des Territoires du Nord-Ouest			
GREYEVES, Matthew	AR-034-2012	2012-02-13	A-066-2011
WILDLIFE ACT - wildlife officers LOI SUR LA FAUNE - agents de la faune			
ENGLISH, Curtis Lee	AR-030-2012	2012-04-10	A-966-2001
PATERSON, Allan Michael	AR-031-2012	2012-04-10	A-967-2001
PENNOYER, Kyland	AR-032-2012	2012-04-10	A-279-2006
POLL, Brian George	AR-033-2012	2012-04-10	A-280-2006

 GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES) / AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)

**BUSINESS CORPORATIONS ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS**
**NOTICES OF INCORPORATION OF TERRITORIAL CORPORATIONS (section 8):
AVIS DE CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES (article 8) :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Date of Incorporation/ Date de la constitution
506467 N.W.T. LTD.	506467	P.O. Box 383 5016-47th Street Yellowknife NT X1A 2N3	2012-03-14
506468 N.W.T. LTD.	506468	P.O. Box 758 #25-100 Borden Drive Yellowknife NT X1A 2N6	2012-03-26
506469 N.W.T. LTD.	506469	P.O. Box 758 #25-100 Borden Drive Yellowknife NT X1A 2N6	2012-03-27
INDEPENDENT HOLDINGS LTD.	506470	P.O. Box 818 200, 4915-48th Street YK Centre East Yellowknife NT X1A 2N6	2012-03-27
DKDC SITE SERVICES LTD.	506471	P.O. Box 818 200, 4915-48th Street YK Centre East Yellowknife NT X1A 2N6	2012-03-28
DENINU K'UE HOLDINGS LTD.	506472	P.O. Box 818 200, 4915-48th Street YK Centre East Yellowknife NT X1A 2N6	2012-03-28
NORTHERN TRACKING TECHNOLOGIES INC.	506474	P.O. Box 818 200, 4915-48th Street YK Centre East Yellowknife NT X1A 2N6	2012-04-16

**NOTICES OF AMENDMENT OF ARTICLES OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 29(6) or section 180]:
AVIS DE MODIFICATION DES STATUTS DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 29(6) ou article 180] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Amendment/ Date de la modification
L & L MANAGEMENT SERVICES LTD.	505025	2012-04-13
6223 NWT LTD.	506223	2012-03-19
BLYTH & BATHE INC.	506289	2012-03-21

**NOTICE OF AMALGAMATION OF TERRITORIAL CORPORATION [subsection 187(4)]:
AVIS DE FUSION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 187(4)] :**

New Corporation/ Nouvelle société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Amalgamating Corporations/ Sociétés par actions fusionnées	Date of Amalgamation/ Date de la fusion
ANVIL MINING LIMITED	506473	MMG MALACHITE LIMITED; ANVIL MINING LIMITED	2012-04-01

**NOTICES OF DISSOLUTION OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 212(5)]:
AVIS DE DISSOLUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 212(5)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Dissolution/ Date de la dissolution
GREAT SLAVE MEDICAL HOUSE LTD.	501096	2012-03-30
GOLD RANGE INVESTMENTS LTD.	503737	2012-03-30
506468 N.W.T. LTD.	506468	2012-04-04
506469 N.W.T. LTD.	506469	2012-04-12

**NOTICE OF DISSOLUTION OF A TERRITORIAL CORPORATION [subsection 225(7)]:
AVIS DE DISSOLUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 225(7)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Dissolution/ Date de la dissolution
TULITA MUNICIPAL LAND CORPORATION LTD.	503473	2012-03-16

NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 285(1)]:
AVIS D'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 285(1)] :

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of Registration/ Date de l'enregistrement
ERNST & YOUNG INC.	602374	P.O. Box 818 200, 4915-48th Street YK Centre East Yellowknife NT X1A 2N6	Canada	2012-03-28
MORRISON HERSHFIELD MANAGERS INC.	610612	Suite 201 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Ontario	2012-03-08
BODKIN LEASING CORPORATION	610613	P.O. Box 818 200, 4915-48th Street YK Centre East Yellowknife NT X1A 2N6	Canada	2012-03-08
WILFRID LAURIER UNIVERSITY	610614	5013-51 st Street Yellowknife NT X1A 4S5	Ontario	2012-03-08
CSV CONSULTANTS INC.	610615	802-5201-50th Avenue, Northwest Tower Yellowknife NT X1A 3S9	Canada	2012-03-09
EQUIREX LEASING CORP.	610617	P.O. Box 818 200, 4915-48th Street YK Centre East Yellowknife NT X1A 2N6	Canada	2012-03-12
MANPOWER SERVICES CANADA LIMITED / SERVICES MANPOWER CANADA LIMITÉE	610621	Suite 201 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Ontario	2012-03-14
LIQUIDITY SOURCE INC.	610622	Suite 201 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Canada	2012-03-15
DESANTE FINANCIAL SERVICES INC.	610624	Suite 201 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Ontario	2012-03-15

MERCADO FINANCING LTD	610625	Suite 201 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	British Columbia	2012-03-16
ISLAND TUG AND BARGE LTD.	610626	P.O. Box 1700 170 Mackenzie Road Inuvik NT X0E 0T0	British Columbia	2012-03-16
FLSMIDTH LTD.	610627	Suite 201 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Canada	2012-03-20
ERS CONTINENTAL INC.	610628	5107-53rd Street Yellowknife NT X1A 2R2	Alberta	2012-03-21
NORTHFIL RESOURCES LIMITED	610629	P.O. Box 818 200, 4915-48th Street YK Centre East Yellowknife NT X1A 2N6	Ontario	2012-03-22
BRIAN J. BRENDZAN PROFESSIONAL CORPORATION	610632	338 Old Airport Road Yellowknife NT X1A 2N7	Alberta	2012-03-28
DR. LAWRENCE WONG INC.	610633	P.O. Box 10 419 Byrne Road Yellowknife NT X1A 2N1	British Columbia	2012-03-29
BROMPTON FLOW- THROUGH MANAGEMENT LIMITED	610635	Suite 201 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Ontario	2012-04-03
PLEXUS CONSULTING INC.	610636	11-15 Ptarmigan Road Yellowknife NT X1A 3Z2	Canada	2012-04-12
LASERNETWORKS INC. / RÉSEAU LASERNET INC.	610637	Suite 201 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Ontario	2012-04-12
KONECRANES CANADA INC.	610638	Suite 201 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Canada	2012-04-12
2141788 ONTARIO CORPORATION	610639	1001, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	Ontario	2012-04-13

**NOTICES OF AMALGAMATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 290(2)]:
AVIS DE FUSION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 290(2)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Amalgamating Corporations/ Sociétés par actions fusionnées	Date of Amalgamation/ Date de la fusion
CANADIAN NATURAL RESOURCES LIMITED	610616	609447: CANADIAN NATURAL RESOURCES LIMITED; ASPECT ENERGY LTD. CREO ENERGY LTD. 1585024 ALBERTA LTD.	2012-01-01
TYCO ELECTRONICS CANADA ULC	610618	606958: TYCO ELECTRONICS CANADA ULC; ADC TELECOM CANADA INC.	2012-01-27
7594828 CANADA INC.	610619	607422: TRUSERV CANADA INC.; 7594771 CANADA INC. 7648553 CANADA INC. 7594828 CANADA INC.	2010-11-03
7594828 CANADA INC.	610620	610619: 7594828 CANADA INC.; 7503105 CANADA INC.	2010-11-03
ALS CANADA LTD.	610623	610407: ALS CANADA LTD.; STEWART INVESTMENTS GROUP LTD. G & T METALLURGICAL SERVICES LTD. ECO TECH LABORATORY LTD.	2012-02-01
NORTHWEST TRANSPORT LTD.	610630	610050: NORTHWEST TRANSPORT LTD.	2012-01-01
VICWEST CORPORATION / CORPORATION VICWEST	610631	608824: VICWEST CORPORATION/CORPORATION VICWEST	2007-01-01
HUB INTER- NATIONAL CANADA WEST ULC	610634	609966: HUB INTERNATIONAL CANADA WEST ULC.	2012-01-01

**NOTICES OF PROPOSED CANCELLATION OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS
[subsection 294(3)(b)]:**

**AVIS DE PROJET D'ANNULATION DE L'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES
[paragraphe 294(3)(b)]:**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Notice/ Date de l'avis
MEDICHAIR LTD.	608734	2012-03-08
SAHTU CONTRACTORS LTD.	604091	2012-03-16

FRONT STREET ROLLOVER FUND LIMITED	609065	2012-03-16
---	--------	------------

NLS LEASING ULC	609126	2012-03-16
------------------------	--------	------------

NOTICES OF CANCELLATION OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 294(6)]:

AVIS D'ANNULATION DE L'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 294(6)]:

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Cancellation/ Date de l'annulation
SOLID RESOURCES LTD.	605800	2012-03-20
676503 ALBERTA LTD.	606706	2012-03-29
ALGONQUIN POWER & UTILITIES CORP.	607143	2012-03-08
TNS CANADIAN FACTS INC.	607404	2012-03-08
AEROGUARD INC.	608168	2012-04-04
ARA PROPERTIES INC.	608376	2012-03-29
MIDDLEFIELD FUND MANAGEMENT LIMITED	609229	2012-03-16
KODIAK ENERGY, INC	609310	2012-03-08
EQUIREX LEASING CORP.	609514	2012-03-14
NCE DIVERSIFIED MANAGEMENT (10) CORP.	609889	2012-03-15
WENNSOFT INC.	610006	2012-03-08

NOTICES OF REINSTATEMENT OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS

[subsection 295(2)]:

AVIS DE REMISE EN VIGUEUR DE L'ENREGISTREMENT D'UNE SOCIÉTÉ PAR ACTION EXTRATERRITORIALE [paragraphe 295(2)]:

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Reinstatement Date de la remise en vigueur
ERNST & YOUNG INC.	602374	2012-03-28

**SOCIETIES ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF SOCIETIES [subsection 4(4):
AVIS DE CONSTITUTION EN PERSONNE MORALE [paragraphe 4(4)] :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	Location of operations/ Lieu d'exercice des activités	Incorporation date/ Date de constitution
THE NORTHWEST TERRITORIES MENTAL HEALTH ALLIANCE (NWTMHA)	701855	Hay River	2012-04-04
MIDNIGHT SUN FLY-IN ASSOCIATION	701856	Yellowknife	2012-04-13

**NOTICE OF CHANGE OF NAME OF A SOCIETY [subsection 23(4):
AVIS DE MODIFICATION DE DÉNOMINATION D'UNE SOCIÉTÉ [paragraphe 23(4)] :**

Former Name/ Ancienne dénomination sociale	Incorporation No./ N° de constitution	New Name/ Nouvelle dénomination sociale	Date of Resolution/ Date de la résolution
GIRL GUIDES OF CANADA - GUIDES DU CANADA, NORTHWEST TERRITORIES / NUNAVUT COUNCIL	701180	GIRL GUIDES OF CANADA - GUIDES DU CANADA NT AREA COUNCIL	2012-04-13

GOVERNMENT NOTICES (MISCELLANEOUS) / AVIS DU GOUVERNEMENT (DIVERS)

**EVIDENCE ACT
LOI SUR LA PREUVE**

Appointments and reappointments (R) of Commissioners for Oaths:
Nominations et renominations (R) de commissaires aux serments :

- | | | |
|----|--------------------------------|-------------|
| a) | CELOTTI, Tina Barbara (R) | Yellowknife |
| b) | DUNSMORE, Linda Marguerite (R) | Yellowknife |
| c) | GAUTHIER, Brenda (R) | Fort Smith |
| d) | STAPLETON, Kevin Blaine (R) | Yellowknife |
| e) | WADDELL, Robert James (R) | Yellowknife |

Appointments and reappointments (R) of Notaries Public:
Nominations et renominations (R) de notaires publics :

- | | | |
|----|-----------------------------|----------------|
| a) | GRANDJAMBE, Angela Mary (R) | Fort Good Hope |
| b) | KEATS, Donna Iris | Yellowknife |
| c) | RALPH, Tricia Marian | Yellowknife |
| d) | ROUND, Jeffery Douglas (R) | Yellowknife |

CHANGE OF NAME ACT

The following changes of names have been registered under the *Change of Name Act* and are hereby published in accordance with section 14 of that Act:

FORMER SURNAME/GIVEN NAMES	DATE OF BIRTH (dd/mm/yyyy)	COMMUNITY OF RESIDENCE	REVISED NAME (SURNAME/GIVEN)	EFFECTIVE DATE (dd/mm/yyyy)
Naedzo/Judy Sharon	31/07/1969	Behchokò	Naedzo/Julia	02/03/2012
Larocque/Jennifer Evelyn	23/12/1987	Hay River	Snow/Jenna Evelyn	02/03/2012
Landry/Henriette	13/07/1946	Fort Providence	Landry/Harriet Henrietta	02/03/2012
Daniel/Mary Florence Ruth	13/10/1946	Fort Smith	MacDonald/Ruth Mary	09/03/2012
Jeremik'a/Charlie	13/04/1949	Whatì	Jeremick'ca/Charlie	13/03/2012
Giguere/Gabrielle Mya	30/10/2003	Hay River	Giguere-Norwegian/Gabrielle May	20/03/2012
Ecyoheak/Louise	28/02/1966	Ulukhaktok	Nigiyok/Louise	29/03/2012

LOI SUR LE CHANGEMENT DE NOM

Les changements de nom qui suivent ont été enregistrés en application de la *Loi sur le changement de nom* et sont, par les présentes, publiés en conformité avec l'article 14 de cette loi.

ANCIEN NOM DE FAMILLE/ ANCIENS PRÉNOMS	DATE DE NAISSANCE (jour/mois/année)	COLLECTIVITÉ OÙ LA PERSONNE RÉSIDE	NOUVEAU NOM (NOM DE FAMILLE/PRÉNOMS)	DATE DE PRISE D'EFFET (jour/mois/année)
Naedzo/Judy Sharon	31/07/1969	Behchokò	Naedzo/Julia	02/03/2012
Larocque/Jennifer Evelyn	23/12/1987	Hay River	Snow/Jenna Evelyn	02/03/2012
Landry/Henriette	13/07/1946	Fort Providence	Landry/Harriet Henrietta	02/03/2012
Daniel/Mary Florence Ruth	13/10/1946	Fort Smith	MacDonald/Ruth Mary	09/03/2012
Jeremik'a/Charlie	13/04/1949	Whatì	Jeremick'ca/Charlie	13/03/2012
Giguere/Gabrielle Mya	30/10/2003	Hay River	Giguere-Norwegian/Gabrielle May	20/03/2012
Ecyoheak/Louise	28/02/1966	Ulukhaktok	Nigiyok/Louise	29/03/2012

Deh Cho Bridge Act

Notice is given, in accordance with paragraph 10(2)(a) of the *Deh Cho Bridge Act*, that the Commissioner Executive proposes to make the *Deh Cho Bridge Regulations* which appear below. Interested persons are invited to make representations with respect to these proposed regulations in writing before June 30, 2012 to the following address:

Registrar of Motor Vehicles
Road Licensing and Safety Division
Highways Building, 1st Floor
4510 50 Avenue
P.O. Box 1320
Yellowknife, NT X1A 2L9

PROPOSED DEH CHO BRIDGE REGULATIONS

Interpretation

1. In these regulations,

"bridge" means the Deh Cho Bridge, the approaches to that bridge and any other land, structure or thing associated with the bridge or its operation and maintenance; (*pont*)

"bus" means a bus as defined in section 1 of the *Motor Vehicles Act*; (*autobus*)

"commercial vehicle" means a motor vehicle used for business purposes that has a gross weight, as defined in section 1 of the *Motor Vehicles Act*, exceeding 4,500 kg; (*véhicule utilitaire*)

"motor vehicle" means a motor vehicle as defined in section 1 of the *Motor Vehicles Act*; (*véhicule automobile*)

"pick-up truck" means a motor vehicle that

- (a) has two axles,
- (b) is neither a truck tractor nor a straight truck as defined in subsection 1(1) of the *Large Vehicle Control Regulations*, and
- (c) is not a bus; (*camionnette*)

"Registrar" means the Registrar as defined in section 1 of the *Motor Vehicles Act*; (*registraire*)

Loi concernant le pont de Deh Cho

Avis est donné, conformément à l'alinéa 10(2)a) de la *Loi concernant le pont de Deh Cho*, que le commissaire en Conseil exécutif se propose de prendre le *Règlement concernant le pont de Deh Cho*, qui se trouve ci-dessous. Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations concernant le projet de règlement, par écrit, avant le 30 juin 2012, à l'adresse suivante :

Registraire des véhicules automobiles
Immatriculation et Sécurité des véhicules
Édifice Highways, 1^{er} étage
4510, 50^e avenue
C.P. 1320
Yellowknife, NT X1A 2L9

PROJET DE RÈGLEMENT CONCERNANT LE PONT DE DEH CHO

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«accord de versement» Accord conclu en vertu du paragraphe 6(1). (*remittance agreement*)

«autobus» Autobus au sens de l'article 1 de la *Loi sur les véhicules automobiles*. (*bus*)

«camionnette» Véhicule automobile qui, à la fois :

- a) est muni de deux essieux;
- b) n'est ni un tracteur ni un camion porteur au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur les véhicules de grande dimension*;
- c) n'est pas un autobus. (*pick-up truck*)

«fournisseur de permis de péage» Personne avec laquelle le registraire a conclu l'accord prévu à l'article 4. (*toll permit provider*)

«fournisseur de transpondeurs» Personne avec laquelle le registraire a conclu l'accord prévu à l'article 5. (*transponder provider*)

«permis de péage» Permis valable pour une seule fois qui peut être acheté auprès d'un fournisseur de permis de péage par le conducteur ou le propriétaire immatriculé d'un véhicule utilitaire - ou pour son

"remittance agreement" means an agreement made under subsection 6(1); (*accord de versement*)

"toll permit" means a single use permit that may be purchased from a toll permit provider by or on behalf of an operator or registered owner of a commercial vehicle in advance of crossing the bridge; (*permis de péage*)

"toll permit provider" means a person with whom the Registrar has entered into an agreement under section 4; (*fournisseur de permis de péage*)

"transponder" means a transmitter or receiver issued by a transponder provider that is used with a transponder reader or other equipment to identify

- (a) information about the transponder,
 - (b) the person to whom the transponder was issued,
 - (c) the vehicle crossing the bridge and its type, class or configuration,
 - (d) the operator or registered owner of the vehicle crossing the bridge,
 - (e) the toll that is required to be paid, or
 - (f) the date and time of the crossing;
- (*transpondeur*)

"transponder provider" means a person with whom the Registrar has entered into an agreement under section 5. (*fournisseur de transpondeurs*)

Registrar

2. (1) The Registrar shall, on behalf of the Government and under the direction of the Minister, implement and maintain a toll system for the bridge.

- (2) The Registrar shall
- (a) direct and supervise transport officers referred to in subsections 8(1) and (2) of the Act;
 - (b) review refund requests made under section 9; and
 - (c) perform any other duties as directed by the Minister for carrying out the purposes and provisions of the Act or these regulations.

compte - préalablement à un passage sur le pont. (*toll permit*)

«pont» Le pont de Deh Cho, les approches au pont et toute autre terre, structure ou chose afférente au pont, ou à son exploitation et à son entretien. (*bridge*)

«registraire» Le registraire au sens de l'article 1 de la *Loi sur les véhicules automobiles*. (*Registrar*)

«transpondeur» Émetteur/récepteur délivré par un fournisseur de transpondeurs, qui s'utilise avec un lecteur de transpondeur ou d'autre équipement afin d'identifier, selon le cas :

- a) les renseignements relatifs au transpondeur;
 - b) la personne à qui le transpondeur a été délivré;
 - c) le véhicule qui passe sur le pont et son type, sa catégorie ou sa configuration;
 - d) le conducteur ou le propriétaire immatriculé du véhicule qui passe sur le pont;
 - e) les droits de péage qui doivent être versés;
 - f) la date et l'heure du passage sur le pont.
- (*transponder*)

«véhicule automobile» Véhicule automobile au sens de l'article 1 de la *Loi sur les véhicules automobiles*. (*motor vehicle*)

«véhicule utilitaire» Véhicule automobile utilisé à des fins commerciales, dont le poids brut, au sens de l'article 1 de la *Loi sur les véhicules automobiles*, est supérieur à 4 500 kg. (*commercial vehicle*)

Registraire

2. (1) Le registraire, au nom du gouvernement et sous l'autorité du ministre, instaure et maintient un système de péage pour le pont.

- (2) Le registraire, à la fois :
- a) dirige et supervise les agents des transports visés aux paragraphes 8(1) et (2) de la Loi;
 - b) étudie les demandes de remboursement présentées en vertu de l'article 9;
 - c) exécute les autres fonctions qu'exige le ministre pour l'exécution de la Loi ou du présent règlement.

(3) The Registrar may perform any of the duties and exercise any of the powers of a transport officer.

(3) Le registraire peut exercer n'importe laquelle des attributions d'un agent des transports.

Tolls

Droits de péage

3. (1) An operator or registered owner of a commercial vehicle travelling northbound across the bridge shall pay a toll for the type, class or configuration of that vehicle as set out in Part 1 or Part 2 of Schedule A, as applicable.

3. (1) Le conducteur ou le propriétaire immatriculé d'un véhicule utilitaire qui passe sur le pont en direction nord acquitte les droits de péage applicables au type, à la catégorie ou à la configuration du véhicule conformément à la partie 1 ou à la partie 2 de l'annexe A, selon le cas.

(2) A toll required under subsection (1) must be paid by

(2) Les droits de péage prévus au paragraphe (1) s'acquittent de l'une ou l'autre des façons suivantes :

- (a) purchasing a toll permit from a toll permit provider in advance of the bridge crossing; or
- (b) remitting payment for each toll crossing in a manner directed by the Registrar.

- a) en achetant un permis de péage auprès d'un fournisseur de permis de péage préalablement au passage sur le pont;
- b) en remettant le paiement de chaque passage au péage de la façon que prévoit le registraire.

(3) An operator or registered owner of a commercial vehicle that is a type, class or configuration set out in Schedule B need not pay a toll.

(3) Le conducteur ou le propriétaire immatriculé d'un véhicule utilitaire du type, de la catégorie ou de la configuration prévu à l'annexe B n'est pas tenu de verser des droits de péage.

(4) Where a toll is paid on behalf of an operator or registered owner of a commercial vehicle, the operator or registered owner is deemed to have paid that toll.

(4) Le conducteur ou le propriétaire immatriculé d'un véhicule utilitaire est réputé avoir payé les droits de péage qui ont été acquittés pour son compte.

Toll Permit Providers

Fournisseurs de permis de péage

4. (1) The Registrar may enter into a toll permit provider agreement with any person and the agreement may provide for the designation of that person as an agent of the Minister for the purpose of collecting tolls and may provide for any other matter relating to the collection and remittance by that person of tolls due to the Government under section 3.

4. (1) Le registraire peut conclure avec toute personne un accord de fourniture de permis de péage, lequel peut prévoir la désignation de la personne à titre de mandataire du ministre aux fins de la perception des droits de péage. L'accord peut en outre traiter de toute autre question concernant la perception et la remise par cette personne des droits de péage dus au gouvernement en vertu de l'article 3.

(2) The Registrar may require a toll permit provider to file with the Registrar, a bond in the amount and in the form required by the Registrar, conditional on such terms as the Registrar considers advisable.

(2) Le registraire peut exiger qu'un fournisseur de permis de péage lui remette un cautionnement, au montant et en la forme qu'il fixe, assorti des conditions qu'il juge indiquées.

(3) The Registrar may require a toll permit provider to, on or before the 28th day of each month, file with the Registrar a monthly toll return in a form approved by him or her covering the transactions in toll permits made by the toll permit provider during the previous month.

(3) Le registraire peut exiger qu'un fournisseur de permis de péage, au plus tard le 28^e jour de chaque mois, lui remette une déclaration mensuelle relative aux droits de péage, en la forme qu'il approuve, couvrant les opérations sur les permis de péage qu'a effectuées

(4) A toll permit provider shall, at the time of the purchase of a toll permit, collect the applicable toll set out in Part 1 of Schedule A and remit it in a manner directed by the Registrar.

(5) A toll permit provider who sells a toll permit shall issue to the purchaser a toll permit that states

- (a) a unique serial number;
- (b) the date and time of issue;
- (c) the date and time that it comes into effect;
- (d) the date and time of expiry;
- (e) the vehicle licence plate number and jurisdiction;
- (f) the vehicle identification number;
- (g) the type, class or configuration of the commercial vehicle as set out in Part 1 of the Schedule A pertaining to the permit;
- (h) the total amount charged; and
- (i) any other information that the Registrar requires.

(6) The difference between the date and time that a toll permit comes into effect and the date and time of its expiry must not exceed 24 hours.

(7) A toll permit is non-transferable.

Transponder Providers

5. (1) The Registrar may enter into a transponder provider agreement with any person.

(2) The Registrar may require a transponder provider to, on or before the 28th day of each month, file with the Registrar a monthly transponder return in a form approved by the Registrar covering the transactions made under these regulations by the transponder provider during the previous month.

(3) A transponder provider who sells, leases, licenses or otherwise provides a person with a transponder shall issue the person with an invoice that states

- (a) the invoice serial number;
- (b) the date of issue of the invoice;
- (c) the transponder identification number;

le fournisseur de permis de péage au cours du mois précédent.

(4) Le fournisseur de permis de péage, au moment de l'achat d'un permis de péage, perçoit les droits de péage applicables conformément à la partie 1 de l'annexe A et les remet de la façon que prévoit le registraire.

(5) Le fournisseur de permis de péage qui vend un permis de péage délivre à l'acheteur un permis de péage qui indique, à la fois :

- a) un numéro de série unique;
- b) la date et l'heure de la délivrance;
- c) la date et l'heure de prise d'effet;
- d) la date et l'heure de l'expiration;
- e) le numéro de la plaque d'immatriculation et le territoire d'origine du véhicule;
- f) le numéro d'identification du véhicule;
- g) le type, la catégorie ou la configuration du véhicule utilitaire conformément à la partie 1 de l'annexe A faisant l'objet du permis;
- h) le montant total exigé;
- i) tout autre renseignement qu'exige le registraire.

(6) Il ne peut s'écouler plus de 24 heures entre le jour et l'heure de la délivrance du permis, et le jour et l'heure de son expiration.

(7) Les permis de péage sont non transmissibles.

Fournisseurs de transpondeurs

5. (1) Le registraire peut conclure avec toute personne un accord de fourniture de transpondeurs.

(2) Le registraire peut exiger qu'un fournisseur de transpondeurs, au plus tard le 28^e jour de chaque mois, lui remette une déclaration mensuelle relative aux transpondeurs, en la forme qu'il approuve, couvrant les opérations qu'a effectuées le fournisseur de transpondeurs en vertu du présent règlement au cours du mois précédent.

(3) Le fournisseur de transpondeurs qui fournit un transpondeur à une personne, par la vente, la location, l'octroi d'une licence ou autrement, lui remet une facture qui précise, à la fois :

- a) le numéro de série de la facture;
- b) la date d'établissement de la facture;

- (d) the name and address of the transponder provider;
- (e) the name and address of the registered owner of the vehicle for which the transponder is provided;
- (f) the vehicle licence plate number and jurisdiction;
- (g) the vehicle identification number;
- (h) the total amount charged; and
- (i) any other information that the Registrar requires.

- c) le numéro d'identification du transpondeur;
- d) le nom et l'adresse du fournisseur de transpondeurs;
- e) le nom et l'adresse du propriétaire immatriculé du véhicule pour lequel le transpondeur est fourni;
- f) le numéro de plaque d'immatriculation et le territoire d'origine du véhicule;
- g) le numéro d'identification du véhicule;
- h) le montant total exigé;
- i) tout autre renseignement qu'exige le registraire.

Remittance Agreements

6. (1) The Registrar may enter into a remittance agreement with a person to establish a pre-determined payment stream that may be used for the payment of tolls due to the Government, as set out in Part 2 of Schedule A, for each northbound crossing of the bridge.

(2) The Registrar may require a party to a remittance agreement to file with the Registrar a bond in the amount and in the form required by the Registrar, conditional on such terms as the Registrar considers advisable.

(3) The Registrar may terminate a remittance agreement if he or she has a reasonable belief that

- (a) the pre-determined payment stream is inadequate to pay the tolls due to the Government;
- (b) the party to the remittance agreement is unwilling or incapable of reporting northbound crossings of the bridge; or
- (c) the party to the remittance agreement is not meeting one or more conditions of that agreement.

(4) In respect of each vehicle subject to a remittance agreement, it is a condition of the agreement that the party must have a transponder in each vehicle that crosses the bridge.

- (5) A remittance agreement must
- (a) expire not more than one year after it commences; and
 - (b) state when a toll is due to the government.

Accords de versement

6. (1) Le registraire peut conclure avec toute personne un accord de versement qui prévoit une suite de paiements établis à l'avance pouvant servir à acquitter les droits de péage dus au gouvernement, conformément à la partie 2 de l'annexe A, pour chaque passage sur le pont en direction nord.

(2) Le registraire peut exiger qu'une partie à un accord de versement lui remette un cautionnement, au montant et en la forme qu'il fixe, assorti des conditions qu'il juge indiquées.

(3) Le registraire peut mettre fin à l'accord de versement s'il croit raisonnablement que, selon le cas :

- a) la suite de paiements établis à l'avance est insuffisante afin d'acquitter les droits de péage dus au gouvernement;
- b) la partie à l'accord de versement est réticente ou inapte à déclarer les passages sur le pont en direction nord;
- c) la partie à l'accord de versement ne remplit pas au moins l'une des conditions de l'accord.

(4) À l'égard de chaque véhicule faisant l'objet d'un accord de versement, l'accord est assujéti à la condition que la partie ait un transpondeur dans chaque véhicule qui passe sur le pont.

- (5) L'accord de versement doit :
- a) d'une part, prendre fin au plus tard un an après son commencement;
 - b) d'autre part, préciser à quel moment les droits de péage sont dus au gouvernement.

Inspections

7. (1) A transport officer may stop a motor vehicle that he or she reasonably believes will cross, is crossing or has crossed the bridge, to determine

- (a) whether or not it is a commercial vehicle;
- (b) its type, class or configuration;
- (c) the applicable toll;
- (d) that the operator or registered owner has been issued a valid toll permit or a transponder; or
- (e) that the applicable toll has been paid or a remittance agreement exists for it to be paid.

(2) A transport officer or other person under the direction of a transport officer may, at the bridge, record by any means, details of any vehicle crossing the bridge.

(3) A transport officer may, at any location, require an operator or registered owner of a motor vehicle, toll permit provider, transponder provider or party to a remittance agreement, to produce any document or article for inspection for the purposes of tolling and enforcement of the Act and these regulations.

Camera Systems

8. (1) The Registrar may approve a camera system for identifying operators and registered owners and vehicles that use the bridge, including identification for the purposes of tolling and enforcement of the Act and these regulations.

(2) Where a photograph or other record is obtained using a camera system, each record must show on it the date and time when and location where it was taken or recorded, in a manner approved by the Registrar.

Refunds

9. (1) A purchaser of a toll permit or a party to a remittance agreement who does not agree with a toll he or she has paid may make a refund request within 60 days after the toll was due to the Government.

Examen

7. (1) L'agent des transports peut arrêter un véhicule automobile qu'il croit raisonnablement être sur le point ou en train de passer sur le pont, ou avoir franchi le pont, afin de déterminer, selon le cas :

- a) s'il s'agit d'un véhicule utilitaire;
- b) le type, la catégorie ou la configuration du véhicule;
- c) les droits de péage applicables;
- d) si le conducteur ou le propriétaire immatriculé est titulaire d'un permis de péage valide ou d'un transpondeur;
- e) si les droits de péage applicables ont été acquittés ou si leur paiement est prévu dans un accord de versement.

(2) L'agent des transports ou quiconque sous son autorité peut, au pont même, consigner de quelque façon que ce soit les détails concernant tout véhicule qui passe sur le pont.

(3) L'agent des transports peut, en tout lieu, exiger que le conducteur ou le propriétaire immatriculé d'un véhicule automobile, un fournisseur de permis de péage, un fournisseur de transpondeurs ou la partie à un accord de versement produise pour examen tout document ou tout article aux fins de péage et d'application de la Loi et du présent règlement.

Systèmes de caméras

8. (1) Le registraire peut approuver un système de caméras afin d'identifier les conducteurs et les propriétaires immatriculés, et les véhicules qui utilisent le pont, notamment aux fins de péage et d'application de la Loi et du présent règlement.

(2) Toute photographie ou tout autre relevé obtenu au moyen du système de caméras doit indiquer la date, l'heure et l'endroit de sa prise, de la façon que prévoit le registraire.

Remboursements

9. (1) L'acheteur d'un permis de péage ou la partie à un accord de versement qui est en désaccord avec les droits de péage qu'il a versés peut présenter une demande de remboursement au plus tard 60 jours à compter du moment où les droits de péage étaient dus au gouvernement.

(2) A refund request may be made by submitting, in a manner approved by the Registrar,

- (a) the refund request form set out in Schedule C; and
- (b) the refund request fee set out in Schedule D.

(3) The Registrar shall, within 60 days after receiving the refund request, review it and, after considering any facts,

- (a) uphold the toll as charged;
- (b) vary the toll charged to that which should have been charged under section 3 and refund any overpayment made; or
- (c) refund the request fee if an overpayment was made.

(4) If the Registrar requires information additional to that provided in the refund request in order to make a decision on the refund request, he or she may

- (a) request that information from the person who submitted the refund request; and
- (b) extend the time period referred to in subsection (3) by 60 days from the day he or she receives that information.

(5) A decision by the Registrar is final.

Offences

10. (1) No person shall evade, obstruct or interfere with tolling, or attempt to evade, obstruct or interfere with tolling.

(2) No person shall assist any other person to evade, obstruct or interfere with tolling, or attempt to assist a person to evade, obstruct or interfere with tolling.

11. (1) In this section, "tamper" means to remove, destroy, disconnect or modify.

(2) No person shall, unless authorized by the Registrar, tamper with a device or component of a toll system, or attempt to tamper with a device or component of a toll system.

(2) La demande de remboursement peut se faire en présentant, de la façon que prévoit le registraire, à la fois :

- a) la formule de demande de remboursement prévue à l'annexe C;
- b) les frais de demande de remboursement prévus à l'annexe D.

(3) Le registraire, au plus tard 60 jours après l'avoir reçue, étudie la demande de remboursement et, après examen des faits, selon le cas :

- a) maintient les droits de péage exigés;
- b) rajuste les droits de péage exigés en fonction de ce qu'ils auraient dû être en vertu de l'article 3 et rembourse tout trop-payé, s'il y a lieu;
- c) rembourse les frais de demande si un trop-payé avait été versé.

(4) S'il a besoin d'autres renseignements en plus de ceux fournis dans la demande de remboursement afin de trancher la demande, le registraire peut, à la fois :

- a) demander ces renseignements à l'auteur de la demande de remboursement;
- b) prolonger de 60 jours le délai prévu au paragraphe (3) à compter de la date à laquelle il reçoit les renseignements.

(5) Les décisions du registraire sont définitives.

Infractions

10. (1) Il est interdit de se soustraire, de faire obstruction ou de faire obstacle au péage - ou de tenter de se soustraire, de faire obstruction ou de faire obstacle au péage.

(2) Il est interdit d'aider quiconque à se soustraire, à faire obstruction ou à faire obstacle au péage, ou de tenter d'aider quiconque à se soustraire, à faire obstruction ou à faire obstacle au péage.

11. (1) Dans le présent article, est assimilé à «altérer» le fait d'enlever, de détruire, de débrancher ou de modifier.

(2) Il est interdit, si ce n'est avec l'autorisation du registraire, d'altérer ou de tenter d'altérer un dispositif ou une composante d'un système de péage.

(3) No person shall, unless authorized by the Registrar, interfere with, obstruct or otherwise hinder a sensor that is part of a toll system, or attempt to interfere with, obstruct or otherwise hinder a sensor that is part of a toll system.

12. (1) No person shall offer to sell, purchase, lease, rent or otherwise make available a device that is intended to interfere with a toll system, or attempt to sell, purchase, lease or rent, or otherwise attempt to make available, a device that is intended to interfere with a toll system.

(2) No person shall use or attempt to use a device that is designed to interfere with a toll system.

13. No person shall obstruct or attempt to obstruct a transport officer in the performance of his or her duties.

14. These proposed regulations would come into force August 1, 2012.

(3) Il est interdit, si ce n'est avec l'autorisation du registraire, de faire obstacle, de faire obstruction ou de nuire de toute autre façon – ou de tenter de faire obstacle, de faire obstruction ou de nuire de toute autre façon – à un capteur qui fait partie d'un système de péage.

12. (1) Il est interdit d'offrir de vendre, d'acheter, de louer ou d'autrement mettre à la disposition – ou de tenter de vendre, d'acheter, de louer ou de tenter autrement de mettre à la disposition – un dispositif qui est conçu pour faire obstacle à un système de péage.

(2) Il est interdit d'utiliser ou de tenter d'utiliser un dispositif qui est conçu pour faire obstacle à un système de péage.

13. Il est interdit d'entraver ou de tenter d'entraver l'action d'un agent des transports.

14. Le présent projet de règlement entrerait en vigueur le 1^{er} août 2012.

Schedule A

Part 1*(Subsections 3(1), 4(4)
and 6(1))***Toll Rates
Applicable to Purchasers of Toll Permits**

Tolling Class		Type, Class or Configuration	Toll
A	Commercial vehicle	2 to 4 axles or a pick-up truck or bus with trailer	\$ 91.25
B		5 or 6 axles (excluding pick-up truck or bus)	\$ 166.25
C		7 or more axles (excluding pick-up truck or bus)	\$ 291.25

Part 2**Toll Rates
Applicable to Vehicles Under a Remittance Agreement**

Tolling Class		Type, Class or Configuration	Toll
A	Commercial vehicle	2 to 4 axles or a pick-up truck or bus with trailer	\$ 75.00
B		5 or 6 axles (excluding pick-up truck or bus)	\$ 150.00
C		7 or more axles (excluding pick-up truck or bus)	\$ 275.00

Annexe

Partie 1*(paragraphe 3(1), 4(4)
et 6(1))***Droits de péage
applicables aux acheteurs de permis de péage**

Catégorie de péage		Type, catégorie ou configuration	Droits de péage
A	Véhicule utilitaire	de 2 à 4 essieux ou camionnette ou autobus avec remorque	91,25 \$
B		5 ou 6 essieux (à l'exception des camionnettes ou des autobus)	166,25 \$
C		7 essieux ou plus (à l'exception des camionnettes ou des autobus)	291,25 \$

Partie 2**Droits de péage
applicables aux véhicules au titre d'un accord de versement**

Catégorie de péage		Type, catégorie ou configuration	Droits de péage
A	Véhicule utilitaire	de 2 à 4 essieux ou camionnette ou autobus avec remorque	75,00 \$
B		5 ou 6 essieux (à l'exception des camionnettes ou des autobus)	150,00 \$
C		7 essieux ou plus (à l'exception des camionnettes ou des autobus)	275,00 \$

Schedule B

(Subsection 3(3))

Commercial Vehicles Exempt from Tolls on the Deh Cho Bridge

Item	Type, Class or Configuration	Description
1.	Service vehicle	Includes a utility service vehicle such as a bucket truck, mechanical repair truck, recovery vehicle or welding truck. Includes a recovery vehicle only if that vehicle is engaged in the recovery of a vehicle.
2.	School bus	School bus as defined in section 1 of the <i>Motor Vehicles Act</i> .

Annexe B

(paragraphe 3(3))

Véhicules utilitaires dispensés de péage sur le pont de Deh Cho

Poste	Type, catégorie ou configuration	Description
1.	Véhicule de service	Notamment les véhicules de service public comme les camions-nacelles, camions de réparation mécanique, véhicules de dépannage ou camions de soudage. Pour être inclus, les véhicules de dépannage doivent être en train de dépanner un véhicule.
2.	Autobus scolaire	Autobus scolaire au sens de l'article 1 de la <i>Loi sur les véhicules automobiles</i> .

Schedule C

*(Paragraph 9(2)(a))***Refund Request**

Instructions:

If you do not agree with a toll that you have paid, you may, within 60 days of the date that the toll became due to the Government, make a refund request to the Registrar by completing this form, enclosing the non-refundable refund fee set out in Schedule D, and submitting both to:

Registrar of Motor Vehicles
 c/o Road Licensing and Safety
 Highways Building, 1st Floor
 4510-50th Avenue
 P.O. BOX 1320
 YELLOWKNIFE NT X1A 2L9

1. State Your Personal Information:

Name:	_____		
	<i>("Applicant")</i>		
Address:	_____		
City or Town:	_____		
	Terr./Prov.	Postal Code	Telephone

2. State Details of Operator or Registered Owner (if different from Applicant):

Name:	_____		
Address:	_____		
City or Town:	_____		
	Terr./Prov.	Postal Code	Telephone
Relationship of Applicant to Registered Owner:	_____		

Annexe C

(alinéa 9(2)a))

Demande de remboursement

Instructions :

Si vous n'êtes pas d'accord avec les droits de péage que vous avez versés, vous pouvez, au plus tard 60 jours à compter de la date à laquelle les droits de péage étaient dus au gouvernement, présenter au registraire une demande de remboursement en remplissant la présente formule et en la faisant parvenir à l'adresse suivante, accompagnée des frais de remboursement non remboursables prévus à l'annexe D :

Registraire des véhicules automobiles
a/s Permis et Sécurité
Édifice Highways, 1^{er} étage
4510, 50^e avenue
C.P. 1320
YELLOWKNIFE NT X1A 2L9

1. Renseignements personnels :

Nom :	_____		
	(l'«auteur de la demande»)		
Adresse :	_____		
Cité ou ville :	_____		
	Terr./Prov.	Code postal	Téléphone

2. Renseignements sur le conducteur ou le propriétaire immatriculé (s'il n'est pas l'auteur de la demande) :

Nom :	_____		
Adresse :	_____		
Cité ou ville :	_____		
	Terr./Prov.	Code postal	Téléphone
Lien entre l'auteur de la demande et le propriétaire immatriculé :			

3. State Vehicle Information (as applicable):

Licence Plate Number: _____	Jurisdiction of Licence Plate: _____
Date of Crossing: _____	Time of Crossing: _____
Toll Permit Number: _____	Transponder Identification Number: _____

4. Describe What Happened and When it Happened:

(Use additional pages if necessary and attach any relevant documents)

5. State the Outcome You Seek:

6. By signing this form, you certify that the information contained above is accurate.

Signature: _____

(If signing for a corporation, state office held)

Date: _____

(DD-MM-YYYY)

The Registrar may request further information if he or she considers it necessary. Incomplete information may delay the review.

3. Renseignements sur le véhicule (s'il y a lieu) :

Numéro de la plaque d'immatriculation : _____	Territoire d'origine de la plaque d'immatriculation : _____
Date du passage : _____	Heure du passage : _____
Numéro du permis de péage : _____	Numéro d'identification du transpondeur : _____

4. Décrire les événements et le moment de leur survenance :

(Au besoin, utiliser des pages supplémentaires et joindre tout document pertinent)

5. Préciser les résultats recherchés :

6. En signant la présente formule, vous attestez que les renseignements qu'elle contient sont exacts.

Signature : _____

Date : _____

*(Signature au nom d'une personne morale,
préciser la fonction exercée)*

(JJ-MM-AAAA)

Le registraire peut demander des renseignements supplémentaires s'il l'estime indiqué. Les renseignements incomplets peuvent retarder l'examen.

Schedule D

*(Paragraph 9(2)(b))***Fees**

Item	Description	Reference	Fee
1.	Refund request fee	paragraph 9(2)(b)	\$ 25.00

Annexe D

*(alinéa 9(2)b)***Frais**

Poste	Description	Renvoi	Frais
1.	Frais de demande de remboursement	alinéa 9(2)b)	25,00 \$

SECURITIES ACT

Notice is hereby given that the following rules have been made under section 169 of the *Securities Act*, S.N.W.T. 2008, c.10:

- (a) Implementing Rule 81-802, *Mutual Funds*;
- (b) Implementing Rule 21-802, *Marketplace Operation*.

Copies of these rules can be obtained from the Office of the Superintendent of Securities, Department of Justice at the following address:

Superintendent of Securities
Legal Registries Division
Department of Justice
Government of the Northwest Territories
5009 - 49th Street
P.O. Box 1320
Yellowknife, NT X1A 2L9
Telephone (867) 920-3318

or online at the following address:

<http://www.justice.gov.nt.ca/securitiesregistry>

LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES

Par les présentes, avis est donné que les règles qui suivent ont été prises en vertu de l'article 169 de la *Loi sur les valeurs mobilières*, L.T.N.-O. 2008, ch.10:

- a) Règle de mise en oeuvre 81-802, *Organismes de placement collectif*;
- b) Règle de mise en oeuvre 21-802, *Fonctionnement du marché*.

Il est possible d'obtenir des exemplaires de ces règles en s'adressant au bureau du surintendant des valeurs mobilières au ministère de la Justice à l'adresse suivante :

Surintendant des valeurs mobilières
Bureaux d'enregistrement
Ministère de la Justice
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
5009, 49e rue
C.P. 1320
Yellowknife, T.N.-O. X1A 2L9
Téléphone (867) 920-3318

ou par internet à l'adresse suivante:
<http://www.justice.gov.nt.ca/securitiesregistry>

MISCELLANEOUS NOTICES/AVIS DIVERS

PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION ACT
NOTICE OF PUBLIC AUCTION

Pursuant to Section 97.7(2) of the *Property Assessment and Taxation Act*, R.S.N.W.T. 1988, c.P-10 and amendments thereto, the Municipal Corporation of the City of Yellowknife wishes to advise that the following properties may be offered for public auction if the arrears of property taxes and the current and subsequent expenses incurred by the City to collect the arrears are not paid before June 19, 2012:

LOT	BLK/GRP	PLAN	PROPERTY ADDRESS	MINIMUM SALE PRICE
13, PT 26, & 27	70	69	4310-50th Avenue	\$ 344,250.00
28	71	632	4226-49th A Avenue	\$ 32,600.00
12	99	482	5402-49th Street	\$ 72,170.00
24	151	1812	39 A Otto Drive	\$ 388,000.00
UNIT 20	163	C 2090	639 Anson Drive	\$ 40,345.00
UNIT 192	163	C 2090	326 Bellanca Avenue	\$ 67,655.00
UNIT 227	163	C 2090	244 Fairchild Crescent	\$ 34,590.00
1	503	1239	191 Curry Drive	\$ 49,590.00
32	503	1578	123A Kam Lake Road	\$ 279,145.00
55	503	3434	156 Curry Drive	\$ 98,465.00
1	515	2193		\$ 36,770.00
26	542	1420	53 Horton Crescent	\$ 72,865.00
16	552	1894	84 Hordal Road	\$ 67,030.00
16	566	3735	29 Larocque Crescent	\$ 93,240.00

LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT FONCIERS**AVIS DE VENTE DE PROPRIÉTÉS AUX ENCHÈRES PUBLIQUES**

En application du paragraphe 97.7(2) de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. P-10, telle que modifiée, la municipalité de la cité de Yellowknife annonce que les propriétés suivantes seront mises en vente aux enchères publiques si les arriérés d'impôt foncier et les dépenses engagées par la cité jusqu'au 19 juin 2012 pour la perception de ces arriérés ne sont pas remboursés à cette date :

LOT	BLOC /GROUPE	PLAN	ADRESSE DE LA PROPRIÉTÉ	PRIX DE VENTE MINIMAL
13, PT 26, & 27	70	69	4310-50th Avenue	344 250,00 \$
28	71	632	4226-49th A Avenue	32 600,00 \$
12	99	482	5402-49th Street	72 170,00 \$
24	151	1812	39 A Otto Drive	388 000,00 \$
UNIT 20	163	C 2090	639 Anson Drive	40 345,00 \$
UNIT 192	163	C 2090	326 Bellanca Avenue	67 655,00 \$
UNIT 227	163	C 2090	244 Fairchild Crescent	34 590,00 \$
1	503	1239	191 Curry Drive	49 590,00 \$
32	503	1578	123A Kam Lake Road	279 145,00 \$
55	503	3434	156 Curry Drive	98 465,00 \$
1	515	2193		36 770,00 \$
26	542	1420	53 Horton Crescent	72 865,00 \$
16	552	1894	84 Hordal Road	67 030,00 \$
16	566	3735	29 Larocque Crescent	93 240,00 \$

Please be advised of the following:

The public auction is set for June 19, 2012 at Council Chambers, City Hall, Yellowknife, NT, at 9:00 am.

If prior to commencement of public auction, any person including the assessed owner pays the arrears of property taxes and all reasonable expenses incurred by the City of Yellowknife to collect the arrears with respect to a taxable property, the property will not be offered for auction.

Any person who pays the arrears of property taxes and expenses prior to commencement of the public auction may obtain a lien on the taxable property for the amount paid if that person is not the assessed owner and that person has an interest, estate, encumbrance or claim registered or filed under the *Land Titles Act* in or against the taxable property or is a transferee of such a person.

The assessed owner of any of the above taxable properties is entitled to redeem that taxable property within 30 days after the date of the public auction by paying the City of Yellowknife the arrears of property taxes and all reasonable expenses incurred by the City of Yellowknife to collect the arrears. Where a taxable property that is sold at the public auction is redeemed by its assessed owner, the sale cannot be completed and all rights and interests of the purchaser in the taxable property cease.

If a taxable property is sold at the public auction, every existing interest, estate, encumbrance or claim in or against the taxable property, will be extinguished, other than:

- a caveat registered under the *Land Titles Act* in respect of
 - a restrictive covenant;
 - an easement, including a utility easement;
 - an easement agreement, including a party wall agreement;
- a restrictive covenant or an easement, including a utility easement;
- an easement agreement, including a party wall agreement;
- a reservation or interest to which the property is subject under paragraphs 69(a), (c) and (d) of the *Land Titles Act*;
- an interest, estate, encumbrance or claim of Her Majesty in right of Canada;
- an interest, estate, encumbrance, or claim that is prescribed or of a prescribed class.

MCLENNAN ROSS

Barristers & Solicitors
4920 - 52nd Street
1001 Precambrian Building
Yellowknife, NT X1A 3T1
Phone: (867) 766-7680

Soyez avisés que :

La vente aux enchères aura lieu à 9 h, le 19 juin 2012 à la salle du conseil de l'hôtel de ville de Yellowknife.

La propriété ne sera pas mise en vente aux enchères si, avant le début des enchères publiques, quelqu'un, y compris le propriétaire évalué, rembourse les arriérés d'impôt foncier et toutes les dépenses raisonnables engagées par la cité de Yellowknife pour la perception de ces arriérés.

À l'exception du propriétaire évalué, la personne qui rembourse les arriérés d'impôt foncier et les dépenses, avant le début des enchères publiques, et qui a un intérêt, un domaine, une charge ou une réclamation enregistré ou déposé en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds* à l'égard de la propriété imposable, ou le cessionnaire de cette personne, peut avoir un privilège sur la propriété imposable pour le montant remboursé.

Le propriétaire évalué d'une propriété imposable vendue aux enchères publiques peut, dans les 30 jours suivant les enchères publiques, racheter la propriété imposable en remboursant à la cité de Yellowknife les arriérés d'impôt foncier et les dépenses raisonnables engagées par cette dernière pour la perception de ces arriérés. Lorsqu'une propriété imposable vendue aux enchères publiques est ainsi rachetée par son propriétaire évalué, la vente aux enchères ne peut être conclue et les droits et intérêts de l'acheteur dans la propriété sont éteints.

La vente aux enchères publiques d'une propriété imposable éteint tout intérêt, domaine, charge ou réclamation à l'égard de cette propriété, sauf :

- une opposition enregistrée en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds* relativement à :
 - une clause restrictive;
 - une servitude, y compris une servitude d'utilité publique;
 - une entente visant une servitude, y compris une entente visant un mur mitoyen;
- une clause restrictive ou une servitude, y compris une servitude d'utilité publique;
- une entente visant une servitude, y compris une entente visant un mur mitoyen;
- une clause de réserve ou un intérêt dont la propriété fait l'objet aux termes des alinéas 69a), c) et d) de la *Loi sur les titres de biens-fonds*;
- tout intérêt, domaine, charge ou réclamation de Sa Majesté du chef du Canada;
- tout intérêt, domaine, charge ou réclamation prescrit ou d'une catégorie prescrite.

MCLENNAN ROSS

Avocats et conseillers juridiques
4920, 52^e Rue
1001 Precambrian Building
Yellowknife T.N.-O. X1A 3T1
Téléphone : (867) 766-7680

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2012©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2012©
